

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jedno prawo obowiązywać będzie tubylca oraz przychodnia goszczącego wśród was.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym przypadku zarówno tubylca, jak i goszczącego wśród was cudzoziemca dotyczyć będzie to samo prawo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jedno prawo będzie dla urodzonego w ziemi i dla cudzoziemca, który jest gościem wśród was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prawo jedno będzie w ziemi urodzonemu i przychodniowi, który jest gościem między wami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Toż prawo będzie domowemu i mieszkańcowi, który gościem jest u was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Takie samo prawo będzie dla urodzonych w kraju i dla przybyszów pośród was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedno prawo obowiązywać będzie tubylca i cudzoziemca, goszczącego wśród was.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To samo prawo będzie obowiązywać mieszkańca tej ziemi i przybysza przebywającego wśród was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To samo prawo dotyczy członków narodu, jak i cudzoziemców, którzy zamieszkają pośród was”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To samo prawo będzie dla tubylca, jak i cudzoziemca goszczącego u was.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jedno prawo będzie dla urodzonego w narodzie i dla konwertyta który żyje pomiędzy wami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Закон один буде місцевому жителеві і прихоськові, що прийшов до вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedno prawo ma być dla krajowca oraz dla cudzoziemca, który wśród was mieszka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jedno ma być prawo dla rodowitego mieszkańca i dla osiadłego przybysza, który przebywa pośród was jako przybysz”.